

Anexo

C

Gestores

Personal de SyE (proyecto o asociados)

Consultores

Personal del IDA y de la institución cooperante

Ejemplo anotado de una matriz de SyE



Gestión orientada al impacto en el desarrollo rural

Guía para el SyE de proyectos

Índice del anexo C

C.1 Aspectos que tener en cuenta cuando se elabora una matriz de SyE	3
C.2 Actividades esenciales de SyE en el ejemplo	5
C.3 Ejemplo de matriz de SyE	6



Esta anexo es útil para:

- *los gestores de proyectos*: a fin de supervisar el desarrollo del sistema de SyE;
- *el personal de SyE*: a fin de orientar a los encargados de la ejecución del proyecto sobre lo que debe ser objeto de seguimiento y evaluación.

En este anexo se ofrece un ejemplo de la matriz de SyE (véase el apartado C.3, cuadro C-2) presentada en la sección 2 y explicada en la sección 5.

Para organizar un buen sistema de SyE hace falta conocer en detalle los métodos para reunir y utilizar un volumen de información mucho más copioso que el que puede resumirse en la matriz del marco lógico. La matriz de SyE servirá para identificar y documentar esa información adicional.

Es importante reconocer que una matriz de SyE sólo es parte de un plan general de seguimiento y evaluación, porque sólo tiene en cuenta lo que es necesario para el seguimiento y la evaluación de la jerarquía de objetivos. La matriz proporciona información detallada sobre el modo en que se efectuará el seguimiento y la evaluación de la meta, los componentes, los productos y las actividades particulares. El plan de SyE incluirá otros aspectos que permitan entender el contexto del proyecto, reflexionar al respecto y extraer lecciones aprendidas.

Para completar la matriz de SyE es necesario un conocimiento pormenorizado del proyecto y de su contexto. Como el ejemplo del cuadro C-2 es hipotético, no puede alcanzar el nivel de detalle que existiría en una situación real. Por consiguiente, es más general que una matriz auténtica. El ejemplo tiene por objeto proporcionar una visión general de los aspectos importantes de la matriz, más que presentar una matriz con todos los detalles. Este ejemplo está basado en la matriz del marco lógico elaborada en el anexo B.

C.1 Aspectos que tener en cuenta cuando se elabora una matriz de SyE

A medida que vaya viendo el ejemplo de matriz de SyE deberá tener presentes varios aspectos que le podrán ser de utilidad para entenderlo y para elaborar su propia matriz de SyE.

De los datos a las lecciones, la comprensión y las decisiones. Al elaborar la matriz es importante pensar en la manera de pasar de la recolección de datos a la explicación del éxito o del fracaso, la comprensión de determinadas cuestiones junto a los interesados y, por último, la adopción de decisiones. El taller anual sobre seguridad alimentaria propuesto en el ejemplo le permitirá llegar a una decisión basada en reflexiones específicas. Este taller le facilitará también la identificación de lecciones aprendidas que pueden serle de utilidad para la labor del año siguiente.

La matriz a los diferentes niveles de la jerarquía de objetivos. Como observará en el ejemplo, en los niveles más bajos de la jerarquía de objetivos es mucho más fácil ser específico. Por ejemplo, el seguimiento del número de kilómetros construidos de canales de riego principales y secundarios es una tarea más simple que la evaluación de la contribución global de esta actividad a los medios de subsistencia de la población. Cuanto más suba por la escala de objetivos, más análisis y síntesis de los diferentes tipos y fuentes de información necesitará. Observe que en la matriz formal del marco lógico (véase la sección 3) los indicadores y los mecanismos de seguimiento no están en el marco lógico para las actividades, sino que se utilizan los insumos y los costos. Sin embargo, en la práctica, el seguimiento del nivel de actividad seguirá siendo necesario, por lo que deberá planearse también esta operación. La matriz de SyE puede servir para planear lo que será necesario en relación con los niveles de las actividades y las metas.

Triangulación y convalidación. Cuando decida los métodos de recolección y análisis de datos que va a utilizar, reflexione sobre los medios de garantizar que los datos sean fiables. Por triangulación se entiende la obtención de información sobre un mismo tema mediante varios métodos distintos. La convalidación es el resultado de la comprobación cruzada de la información. Por ejemplo, el seguimiento participativo del impacto con grupos de mujeres puede proporcionar retroalimentación sobre una nueva empresa que absorbe mucho tiempo en proporción a los ingresos obtenidos. Si obtiene usted la misma retroalimentación de las encuestas de hogares y las observaciones del personal sobre el terreno, la información será más fiable. Por otra parte, si obtiene informaciones

contradictorias de fuentes distintas, deberá proceder a nuevas investigaciones para comprender la razón de las discrepancias.

Los registros del personal de extensión agrícola sobre el terreno o del Gobierno son otras útiles fuentes de información para el seguimiento del proyecto. No obstante, puede suceder que se exageren los efectos positivos al tiempo que se pasan por alto los problemas, porque esto es propio de la naturaleza humana. Es importante, pues, disponer de métodos adecuados para comprobar y convalidar la información.

Sistemas existentes de información y recolección de datos. La mayoría de los proyectos tendrá acceso a los sistemas existentes de recolección de datos e información estadística del Gobierno u otro organismo. Es indispensable ver la manera de aprovechar estos sistemas. Es posible que con una pequeña inversión puedan mejorarse o modificarse los sistemas existentes para satisfacer las necesidades de seguimiento del proyecto.

Utilización de tecnología. Considere detenidamente dónde podrá utilizarse efectivamente la tecnología de la información, y en qué medida. En el ejemplo, el aumento de la superficie dedicada a los nuevos cultivos podría ser objeto de seguimiento con sistemas de teledetección y de información geográfica.

El dilema entre datos específicos o imagen completa. Los indicadores específicos proporcionan informaciones fragmentarias. Para entender a fondo el proyecto, sus éxitos, fracasos y lecciones, es necesario disponer de la imagen completa, para lo cual deberán integrarse y analizarse diferentes elementos de información. La columna de la matriz “análisis, preparación de informes, retroalimentación y cambio” será el punto de partida de la reflexión sobre el modo de conseguirlo.

Datos primarios u observaciones secundarias. La información sobre los cambios en la capacidad de los hogares de satisfacer las necesidades de educación, salud y vivienda puede reunirse de dos maneras: efectuando una encuesta detallada de hogares (datos primarios) o pidiendo a los representantes de las comunidades y a otros informantes clave que faciliten sus observaciones (observaciones secundarias). Por lo general, los datos primarios son más fiables pero su recolección es más costosa y lleva mucho más tiempo. Una técnica importante para completar la matriz de SyE es equilibrar la utilización de los métodos con el nivel requerido de precisión y los recursos disponibles. Reflexione detenidamente sobre si hace falta información muy detallada o bien es preferible una visión de las tendencias generales. Si lo que necesita es una imagen general, quizás sea posible utilizar métodos cualitativos que resulten rentables.

Trabajar con especialistas. Es muy probable que el seguimiento de algunas partes del proyecto requiera el asesoramiento y la colaboración de especialistas. En el ejemplo se proponen los servicios de un economista para realizar un estudio de la economía local. Asimismo, el seguimiento de los rendimientos de los diferentes cultivos agrícolas es una tarea especializada de los agrónomos. En la actualidad hay muchas personas que cuentan con una sólida experiencia en el seguimiento de planes de microfinanciación. Siempre que sea posible trate de aprovechar esa experiencia. La función del especialista en SyE consiste en establecer el nexo entre estos conocimientos técnicos y el plan de SyE del proyecto, y determinar en detalle las necesidades de SyE para las diferentes partes del proyecto, teniendo en cuenta las limitaciones de recursos y de tiempo.

Agregación de los datos obtenidos sobre el terreno. Con frecuencia será necesario agregar los datos de diferentes lugares sobre el terreno. En el ejemplo, el personal de extensión agrícola se dedica a registrar los cambios en las prácticas de cultivo a los niveles local y de distrito. Si quiere que estos procesos de agregación generen información fiable, deberá preparar formularios de registro y sistemas de agregación. Esto puede detallarse en la quinta columna de la matriz del SyE.

C.2 Actividades esenciales de SyE en el ejemplo

El seguimiento y la evaluación del proyecto conllevan la utilización de diferentes métodos para satisfacer una amplia variedad de necesidades de información. Cuando elabore la matriz de SyE del proyecto se sentirá abrumado por la multitud de métodos que existen para satisfacer cada necesidad de información. Sin embargo, examinando las cosas con mayor detenimiento se percatará de que las actividades de SyE se dividen en grupos. La matriz de SyE exige especificar las necesidades de información y los métodos en detalle, pero, en la práctica, ambos aspectos convergen. Esto significa que una actividad de SyE puede utilizarse para satisfacer diversas necesidades de información.

En el ejemplo de matriz de SyE (véase el apartado C.3, cuadro C-2) figuran siete actividades principales de SyE recurrentes (véase la lista más abajo). Por ejemplo, una encuesta de hogares proporcionará información para una serie de preguntas e indicadores de desempeño. La información derivada de la encuesta podrá combinarse con la procedente de otras fuentes, como el seguimiento participativo del impacto, para dar forma a la revisión anual del proyecto.

El ejemplo de matriz de SyE gira en torno a siete grandes actividades que constituyen la base del SyE de este proyecto:

1. *Evaluación rural participativa (ERP)*. Se efectuarán tres ERP: la primera durante la fase de movilización; la segunda un año antes de la revisión de medio término, y la tercera dos años después de la terminación del proyecto. La realización de ERP proporcionará información, en gran parte cualitativa, acerca de las necesidades, problemas y perspectivas de los diferentes grupos de interesados. Las ERP serán importantes para obtener información sobre los impactos positivos y negativos no previstos del proyecto.
2. *Encuestas de hogares y de explotaciones*. Se llevarán a cabo encuestas muestrales de hogares y explotaciones para obtener la información de base necesaria, contribuir a la revisión de medio término y realizar una evaluación dos años después de la terminación del proyecto. Además, todos los años se efectuarán encuestas más limitadas.
3. *Seguimiento participativo del impacto (SPI)*. Se establecerán sistemas de SyE participativo con los grupos de interesados principales que participan en la ejecución del proyecto, como agricultores y mujeres. De este modo los interesados participarán en la formulación de sus preguntas de desempeño, la elaboración de sistemas de seguimiento y las actividades de capacitación en apoyo de la ejecución.
4. *Grupos de debate de los interesados*. Se organizarán varios grupos de interesados para debatir los principales componentes y productos del proyecto. Estos grupos contribuirán al análisis y al examen de la información, identificarán las lecciones aprendidas y recomendarán los cambios necesarios en el diseño del proyecto.
5. *Estadísticas oficiales*. Normalmente el Gobierno recoge una serie de datos estadísticos demográficos, económicos y agrícolas que tienen que ver con el SyE del proyecto. El proyecto contribuirá a mejorar algunos aspectos del proceso de recolección de datos, y evaluará la fiabilidad de la información.
6. *Observaciones sobre el terreno*. Todo el personal del proyecto y de los coejecutores hará observaciones continuas y sistemáticas sobre el terreno. Para ello deberán concebirse y utilizarse preguntas clave relativas al sector de actividad, capacitación y procedimientos de recolección y síntesis de la información.
7. *Estudios especiales*. Se efectuarán varios estudios especiales, por ejemplo sobre los cambios en la estructura de la economía local. En algunos de estos estudios participarán expertos externos. Cuando sea menester, se realizarán estudios especiales para proporcionar información adicional sobre cuestiones u oportunidades importantes que se deriven de la labor regular de seguimiento.

Cada una de estas actividades de SyE ha de ir precedida de un minucioso proceso de reflexión y planificación. Es especialmente importante que, cuando planee la utilización complementaria de las actividades, determine qué actividades pueden contribuir al suministro de información para qué preguntas e indicadores de desempeño en la matriz.

C.3 Ejemplo de matriz de SyE

En el cuadro C-2 se ofrece un ejemplo parcial de una matriz de SyE con anotaciones. La matriz comprende varios niveles distintos de la jerarquía de objetivos, pero no abarca todo el proyecto. Como se ha dicho anteriormente, es un ejemplo hipotético y, por consiguiente, los detalles no son tan precisos como en un ejemplo real. Lo que se pretende es dar una idea general de los tipos de cuestiones que deben tenerse en cuenta cuando se elabora una matriz de SyE para un proyecto real.

En el cuadro C-1 figuran las anotaciones relativas al ejemplo de matriz de SyE. Los números del cuadro corresponden a los números de la matriz.

Cuadro C-1. Explicación de las cuestiones destacadas en el ejemplo de la matriz de SyE

Números	Cuestión	Explicación
1	Cómo presentar la información	Piense en cómo deben presentarse las necesidades de información para que sean significativas. Usualmente la información debe compararse con un fin, una situación anterior o la situación original. Por ejemplo, conocer solamente el número de hogares que gozan de una situación mejor de seguridad alimentaria no es tan informativo como conocer el porcentaje y la variación de éste en el tiempo.
2	Responsabilidades	En el ejemplo no se han incluido las responsabilidades. No obstante, en un proyecto real es importante saber quién asumirá la responsabilidad de qué aspecto de la labor de SyE.
3	Actividades de SyE que proporcionan información para diversas preguntas e indicadores relativos al desempeño	Algunas actividades de SyE, como las encuestas de hogares, las ERP o el SPI, pueden proporcionar información para diferentes preguntas e indicadores de evaluación. La matriz de SyE puede contribuir a identificar los tipos de información que deben obtenerse de estas actividades. Los detalles sobre el modo en que se realizarán estas actividades y las consecuencias para los recursos deberán indicarse por separado de la matriz.
4	Combinar y analizar la información	Cuando planea el sistema de SyE, trate de reflexionar al máximo sobre el modo en que las diferentes informaciones pueden combinarse y analizarse para informar sobre los progresos del proyecto y explicar los éxitos o fracasos.
5	Grupos de revisión	No deje que informaciones de buena calidad acumulen polvo en las estanterías. Se pueden construir diferentes grupos de revisión o de trabajo u organizar talleres anuales con los principales interesados para seguir los progresos e identificar las lecciones aprendidas sobre diferentes aspectos del proyecto. Después estos grupos o reuniones podrán mostrar sus conclusiones en el proceso de revisión anual del proyecto. Las necesidades de información de esos grupos pueden contribuir a refinar la estrategia general de seguimiento y recolección de la información.
6	Razones	Recoger información sobre los motivos del éxito o fracaso parcial del proyecto es tan importante como proceder al seguimiento de los logros. Generalmente la información sobre los motivos requiere la recolección y el análisis de datos cualitativos.
7	Estudios especializados	Un estudio económico como éste excede probablemente de la capacidad del equipo del proyecto y necesitará la colaboración de un economista.
8	Métodos técnicos de seguimiento	Algunos indicadores necesitarán métodos técnicos especializados en relación con determinadas disciplinas y especializaciones, en este caso la agronomía. Es muy importante utilizar los servicios técnicos adecuados para desarrollar estos mecanismos de seguimiento.
9	Seguimiento participativo del impacto (SPI)	El seguimiento directo de los rendimientos sobre el terreno puede ser muy costoso. Quizás pueda obtenerse información adecuada mediante la celebración de debates, en este caso con grupos de agricultores.
10	Inspecciones sobre el terreno para convalidar los datos	Convalidar los datos es importantísimo y un modo de hacerlo consiste en que el personal de SyE del proyecto u otras personas realicen inspecciones sobre el terreno.
11	Utilizar otras fuentes de conocimientos técnicos	En este caso se ha recurrido a los servicios de una universidad para una actividad concreta de seguimiento.
12	Determinación de criterios	Con frecuencia los indicadores incluirán una cualidad, como por ejemplo "funciona eficazmente", que debe definirse. En este caso sería necesario identificar los criterios que determinen la eficacia de la operación, como por ejemplo "reuniones periódicas con la asistencia del 75% de los miembros".
13	Seguimiento por los coejecutores	Gran parte de las actividades de SyE pueden encargarse a los coejecutores. No obstante, es importante que participen en el diseño del sistema de SyE y se les ayude a cumplir sus responsabilidades.

Cuadro C-2. Ejemplo de una matriz parcial de SyE

Meta: Mejorar los medios de subsistencia de 35 000 familias pobres de la provincia de Rutunga mediante el aumento de la seguridad alimentaria y la promoción de actividades generadoras de ingresos					
Preguntas de desempeño y fines conexos	Necesidades de información e indicadores	Información de base: necesidades y condición (si se conoce)	Recolección de datos: métodos, frecuencia, responsabilidades ²	Planificación y recursos: formularios, planificación, capacitación, gestión de los datos, servicios de expertos, responsabilidades	Empleo de la información: análisis, informes, retroalimentación, procesos de cambio, responsabilidades
<p>¿Para quién ha cambiado la seguridad alimentaria y en qué modo?</p> <p><i>El 75% de las familias goza de seguridad alimentaria en condiciones estacionales medias</i></p>	Cambios en el tiempo del porcentaje de los hogares que pueden satisfacer las necesidades nutricionales mínimas (desagregados con arreglo al tipo de hogar, estación y lugar)	Porcentaje de hogares que gozaban de seguridad alimentaria en condiciones estacionales medias al inicio del proyecto: <i>estimado en un 40% según la encuesta de 2001</i> ¹	Encuestas muestrales sobre nutrición en los hogares: línea de base, mitad de período, terminación del proyecto, tres años después de la terminación	La encuesta sobre la nutrición debe incluirse en la encuesta sobre hogares (véanse los detalles sobre la metodología de las encuestas sobre hogares)	La información de la encuesta sobre hogares debe compararse con la retroalimentación del SPI, las ERP y las observaciones sobre el terreno
	Motivos de los cambios (para los que satisfacen las necesidades mínimas, los que todavía no las satisfacen y los que han dejado de satisfacerlas)	Motivos de inseguridad alimentaria al inicio del proyecto ⁶	ERP: línea de base, mitad de período, terminación del proyecto, tres años después de la terminación SPI: continuo	Especialista en nutrición con experiencia en el SyE que aporte sus conocimientos especializados (véanse los detalles aparte) ³	Taller anual sobre la seguridad alimentaria con los principales interesados ⁴ ⁵
<p>¿Cómo ha cambiado la capacidad adquisitiva de los hogares destinatarios, y en particular la satisfacción de las necesidades de vivienda, educación y salud?</p> <p><i>Se ha registrado un aumento del 30% en los gastos de vivienda, educación y salud de los hogares</i></p>	Cambios en las pautas de ingresos, costos y gastos (desagregados con arreglo al tipo de hogar y el lugar)	Pautas de los gastos de los hogares al inicio del proyecto	Encuestas muestrales sobre hogares: línea de base, mitad de período, terminación del proyecto, tres años después de la terminación ERP: línea de base, mitad de período, terminación del proyecto, tres años después de la terminación SPI: continuo	Véanse los detalles sobre las encuestas sobre hogares, las ERP y los SPI	Revisión anual y de medio término del proyecto con los principales interesados, para considerar la contribución del proyecto a la mejora general de los medios de subsistencia en el contexto de otras iniciativas provinciales

Preguntas de desempeño y fines conexos	Necesidades de información e indicadores	Información de base: necesidades y condición (si se conoce)	Recolección de datos: métodos, frecuencia, responsabilidades	Planificación y recursos: formularios, planificación, capacitación, gestión de los datos, servicios de expertos, responsabilidades	Empleo de la información: análisis, informes, retroalimentación, procesos de cambio, responsabilidades
¿Cómo han influido las intervenciones del proyecto en la satisfacción de las necesidades de vivienda, educación y salud?	Cambios en las pautas de los gastos (desagregados con arreglo al tipo de hogar y el lugar) Observaciones generales	Condición al inicio del proyecto	SPI Informes de las ONG y el personal de extensión agrícola ERP	Véanse los detalles sobre las ERP y los SPI	Identificación de los cambios y opciones necesarios para mejorar la colaboración con otras iniciativas
¿Qué cambios ha habido en la diversidad y el tamaño de la economía local?	Cambios de los tipos y el valor de los productos y los servicios intercambiados	Naturaleza de la economía local al inicio del proyecto	Análisis de la economía local por un especialista/economista: línea de base, mitad de período, terminación del proyecto, tres años después de la terminación Uso de estadísticas oficiales	Desarrollo de la metodología y el análisis por el especialista/economista	Debate sobre los cambios económicos y la evolución de la economía durante la revisión anual del proyecto
	Proporción de beneficios del crecimiento económico que permanecen en la localidad			Fortalecimiento de los métodos estadísticos oficiales para la provincia	Establecimiento de un grupo de trabajo sobre el desarrollo económico
¿Cómo han afectado las intervenciones a la carga de trabajo, las funciones y el bienestar de los diferentes miembros del hogar (mujeres, hombres, jóvenes, ancianos)?	Cambios en las cargas de trabajo, funciones y bienestar desagregados por sexos, generaciones y tipo de hogar	n.d.	Encuestas sobre hogares ERP SPI	Véanse los detalles sobre las encuestas sobre hogares, las ERP y los SPI	Debate periódico con los grupos consultivos de mujeres
¿Hasta qué punto se han beneficiado equitativamente los diferentes grupos económicos y sociales de las intervenciones del proyecto?	Análisis de la información precedente en relación con los miembros de la familia y los tipos de hogares	Identificación de los grupos especialmente desfavorecidos al inicio del proyecto	Encuestas sobre hogares ERP SPI	Véanse los detalles sobre las encuestas de los hogares, las ERP y los SPI	Debate sobre los cambios y las novedades durante la revisión anual del proyecto

Componente (propósito) 1: Producción agrícola – Aumento y diversificación sostenibles de la producción agrícola					
Preguntas de desempeño y fines conexos	Necesidades de información e indicadores	Información de base: necesidades y condición (si se conoce)	Recolección de datos: métodos, frecuencia, responsabilidades	Planificación y recursos: formularios, planificación, capacitación, gestión de los datos, servicios de expertos, responsabilidades	Empleo de la información: análisis, informes, retroalimentación, procesos de cambio, responsabilidades
¿Cómo han cambiado las prácticas de cultivo en la zona-objetivo? <i>Aumento a 4 000 hectáreas de la superficie de producción de legumbres y hortalizas</i> <i>Aumento por lo menos de un 10% de la superficie dedicada a cultivos no arraceros de pequeños agricultores</i>	Cambios en las prácticas de cultivo agregados con arreglo al lugar y al tipo de explotación	Información sobre el uso de la tierra y la actividad agrícola al inicio del proyecto (del departamento de agricultura)	Registros de distrito a cargo del personal sobre el terreno del departamento de agricultura: datos trimestrales y semestrales y análisis e informes anuales Teledetección	Mejora de los procedimientos de registro del departamento de agricultura, capacitación del personal y preparación de un nuevo formato para los informes Instalación de una base de datos y de un sistema de información geográfica	Se creará un grupo de trabajo sobre la producción agrícola que se reunirá cada tres meses y examinará los datos del seguimiento. El grupo preparará un informe para la reunión anual de revisión del proyecto, en la que se considerarán los progresos registrados, las lecciones aprendidas y el modo en que puedan resolverse los eventuales problemas
¿Cuánto han aumentado los agricultores sus desempeños de cultivos específicos? <i>El 60% de los agricultores alcanzan el 70% de los objetivos de rendimiento en años de condiciones estacionales medias</i>	Cambios en el desempeño medio por cultivo (desagregados por lugar, año y tipo de cultivo)	Rendimientos al inicio del proyecto	Encuestas muestrales sobre el terreno durante la cosecha 8 SPI por grupos de agricultores 9	Identificación de los lugares de la muestra y capacitación del personal en técnicas de medición agraria Creación de un sistema participativo de evaluación y registro del rendimiento con los grupos de agricultores	
¿Qué innovaciones/prácticas agrícolas mejoradas se han ideado o recomendado? ¿Cuál es el nivel de adopción? ¿Por qué se han adoptado, o por qué no?	Tipos de innovaciones/prácticas que se han ideado y recomendado Nivel de adopción de las diferentes innovaciones Motivos de la adopción o la no adopción	n.d.	Registros de distrito a cargo del personal sobre el terreno del departamento de agricultura: datos trimestrales y semestrales y análisis e informes anuales SPI por grupos de agricultores	Mejora de los procedimientos de registro del departamento de agricultura, capacitación del personal y preparación de un nuevo formato para los informes	

Preguntas de desempeño y fines conexos	Necesidades de información e indicadores	Información de base: necesidades y condición (si se conoce)	Recolección de datos: métodos, frecuencia, responsabilidades	Planificación y recursos: formularios, planificación, capacitación, gestión de los datos, servicios de expertos, responsabilidades	Empleo de la información: análisis, informes, retroalimentación, procesos de cambio, responsabilidades
¿Cómo han cambiado los impactos ambientales de la agricultura? <i>El 70% de los agricultores adopta por lo menos una práctica ambientalmente sostenible</i>	Nivel de adopción de prácticas ambientalmente sostenibles	Alcance de las prácticas ambientalmente sostenibles al inicio del proyecto	Registros de distrito a cargo del personal sobre el terreno del departamento de agricultura: datos trimestrales y semestrales y análisis e informes anuales Inspecciones sobre el terreno por el personal del proyecto 10	Mejora de los procedimientos de registro del departamento de agricultura, capacitación del personal y preparación de un nuevo formato para los informes	
Los vertidos químicos en el río Beshu se han reducido a los niveles fijados como objetivo	Niveles de indicadores de productos químicos Entarquinamiento	Niveles al inicio del proyecto	Análisis químicos mensuales de muestras de agua	Firma de un contrato de seguimiento con la Universidad lngsar 11	Los resultados se discutirán en el comité provincial sobre el medio ambiente

Componente 3: Desarrollo institucional – Producto 3.2: Establecimiento y funcionamiento autónomo de grupos de apoyo a los agricultores					
Preguntas de desempeño y fines conexos	Necesidades de información e indicadores	Información de base: necesidades y condición (si se conoce)	Recolección de datos: métodos, frecuencia, responsabilidades	Planificación y recursos: formularios, planificación, capacitación, gestión de los datos, servicios de expertos, responsabilidades	Empleo de la información: análisis, informes, retroalimentación, procesos de cambio, responsabilidades
¿Cuán eficaz es el apoyo de los grupos a los agricultores para que adopten nuevos cultivos y sistemas mejorados de cultivo? Hay 500 grupos de agricultores que funcionan de manera eficaz	Número de grupos de agricultores	Número al inicio del proyecto	Registros del personal sobre el terreno del departamento de agricultura y de grupos oficialmente registrados que reciben apoyo financiero del proyecto	Preparación de formularios de registro	Análisis y discusión del éxito de los grupos de agricultores dentro del grupo de apoyo a la extensión agrícola
	Porcentaje de agricultores destinatarios que participan activamente en un grupo	Porcentaje al inicio del proyecto	Registros de grupos de agricultores y agregación y síntesis por la unidad de SyE	Preparación de formularios de registro	
	Número de grupos de agricultores que reúnen los criterios necesarios para el éxito del grupo	Número al inicio del proyecto	Preparación de informes por el personal sobre el terreno del departamento de agricultura	Determinación de los criterios necesarios para el éxito de los grupos	
	Influencia de los grupos de agricultores en la adopción de nuevas prácticas	Función histórica de los grupos de agricultores	Estudio cualitativo bianual de los grupos de agricultores	Capacitación del personal para que pueda efectuar una encuesta de los grupos de agricultores	
			Registros a cargo de las ONG colaboradoras	Preparación de un sistema de registro para las ONG	
Componente 5: Construcción y mantenimiento de la infraestructura – Producto 5.1: Construcción y mantenimiento de carreteras					
¿Cómo ha mejorado la infraestructura viaria como resultado de las intervenciones del proyecto? 150 km de caminos principales y 200 km de caminos secundarios	Kilómetros de caminos principales construidos al año	n.d.	Registros de la terminación de los contratos de construcción		Examen del programa de construcción de caminos durante la revisión anual del proyecto
	Kilómetros de caminos secundarios construidos al año	n.d.	Registros de la terminación de los contratos de construcción		
	Cambio en el tiempo de conducción entre lugares clave	Tiempos de conducción al inicio del proyecto	Entrevista con los informantes clave		
	Cambio en el uso de los caminos	Frecuencia de utilización de carreteras al inicio del proyecto	Encuesta sobre el uso de los caminos: línea de base, mitad de período, terminación del proyecto, tres años después de la terminación	Diseño de la encuesta	

Secciones y anexos de la Guía

Sección 1. Presentación de la Guía de SyE

Sección 2. Utilizar el SyE para la gestión orientada al impacto

Sección 3. Vincular el diseño del proyecto, la planificación anual y el SyE

Sección 4. Establecer el sistema de SyE

Sección 5. Decidir el objeto del seguimiento y evaluación

Sección 6. Recoger, gestionar y comunicar la información

Sección 7. Establecer las capacidades y condiciones necesarias

Sección 8. Proceder a una reflexión crítica para mejorar la acción

Anexo A. Glosario de conceptos y términos de SyE

Anexo B. Ejemplo anotado de la matriz del marco lógico de un proyecto (en relación con la sección 3)

Anexo C. Ejemplo anotado de una matriz de SyE (en relación con la sección 5)

Anexo D. Métodos de SyE (en relación con las secciones 3, 6 y 8)

Anexo E. Modelos de descripciones de puestos de trabajo y términos de referencia para las principales tareas y actores del SyE (en relación con la sección 7)



IFAD - INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT • FIDA - FONDS INTERNATIONAL DE DÉVELOPPEMENT AGRICOLE
FIDA - FONDO INTERNAZIONALE DI SVILUPPO AGRICOLA • الصندوق الدولي للتنمية الزراعية - IFAD

Via del Serafico 107 • 00142 Roma, Italia • Tel. +39-0654591 • Fax +39-065043463 • e-mail ifad@ifad.org • oemalbox@ifad.org • Web Site www.ifad.org